

استخدام حقل 856 في فهرسة مواقع الانترنت

اعداد / د. سحر حسنين محمد ربيع*
مدرس - بقسم المكتبات والوثائق والمعلومات
جامعة القاهرة
كلية الاداب

تمهيد

حرصت أشهر اشكال الاتصال على تضمين حقل 856 كحقل أساسي لمعالجة مصادر المعلومات الالكترونية المتاحة عن بعد . واتسع الاستخدام لهذا الحقل في شكل فما 21 : MARC21 ليكون جزء من اشكال فما 21 للبيانات البيولوجرافية ، وبيانات الاقتناء ، والاستناد ، وبيانات التصنيف ، والمجتمع . ويستخدم هذا الحقل في التسجيل البيولوجرافية أو تسجيلة الاقتناء اساساً لتقديم معلومات عن الاتاحة والموقع الالكتروني لمصادر المعلومات أو جزء من مصدر معلومات متاح الكترونياً . بالاضافة الى ذلك فقد يستخدم هذا الحقل لتحديد الموقع والاتاحة لطبعة الكترونية لمصدر معلومات غير الكتروني موصوف في تسجيلة بيولوجرافية أو لمصدر الكتروني مرتبط¹ .

يقع هذا الحقل في القطاع 8XX من القطاعات العشر المحسبة المكونة لأشهر اشكال الاتصال ، "شكل فما 21: MARC21 Format للبيانات البيولوجرافية . وقد بدأ الاهتمام الأمريكي بضرورة وجود حقل مميز لمعالجة مصادر المعلومات الالكترونية المتاحة عن بعد عام 1993 ومنذ ذلك الحين فقد حظي هذا الحقل بالتحديث والتطوير السريع ليواكب كل ما يستجد في تكنولوجيا الاتصالات والاتاحة عن بعد . واتجهت اشكال اتصال اخرى للتدعيم هذا الحقل ، لعل من ابرزها " شكل الاتصال العالمي : UNIMARC " و شكل فما البريطاني : UKMARC " .

ويقصد بـ"المصادر الإلكترونية : Electronic Resources " ، " هي تلك الوثائق التي تتاح في شكل إلكتروني ، أي أنها تنشأ وتعالج وتبث من خلال نظام كمبيوتر " ² .

وأشارت قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية في الطبعة الثانية مراجعة 1988 مع تعديلات 1993 في مقدمة الفصل التاسع الخاص بمعالجة " ملفات الكمبيوتر " سابقاً ، " مصادر الإلكترونية " حالياً* ، بما يشتمل عليه هذا الفصل من قواعد خاصة بمعالجة ملفات البيانات والبرامج وبرامج الكمبيوتر التي قد تكون مخترنة على ، أو محتواه في حاملات متاحة للاتصال المباشر أو بواسطة الاتصال عن بعد . ³ ، ⁴ هنا ينبغي التمييز بين مصطلحين أساسيين ومرتبطين بمصادر المعلومات

¹ Library of Congress(2004) MARC21 Concise Bibliographic : Holdings, Location, Alternate Graphics,etc,Fields(841-88X) [on-line].US: Library of Congress Help Desk,May2004[cited 10 June 2004].Available from : <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/ecbd.html>

² ISO-690(1987)Documentation.Bibliographic References: Content,Form,andStructure.Geneva:International Organization for standardization.

³ نقلًا عن : يسرية زايد(1999) الوثائق الإلكترونية على الإنترنت : محاولة دولية لتقنين الإرجاعات البيولوجرافية لها .الاتجاهات الحديثة في المكتبات والمعلومات : كتاب دوري محكم يصدر مؤقتاً مرتين في السنة.مج6 ، خ12(يوليو 1999).ص.69.

* في مراجعة 2002 (AACR2,2002 revision)
³ قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية : الطبعة الثانية مراجعة 1988 مع تعديلات 1993 /تحرير ميشيل جورمان ،بول ونكلر ؛تعريب محمد فتحي عبد الهادي ،نبيلة خليفة جمعة ،يسرسة عبد الحليم زايد .- ط1 .- القاهرة : الدار المصرية اللبنانية ، 1996 .- ص 375.

⁴ Van der Merwe,Ina.[on line]The Impact of the AACR2 Amendments 2002 on the Cataloguing of Electronic Resources .(Presentation to the IUGSA,November2002). [cited 20 June 2004].Available from : <http://www.sabinet.co.za/sabicatweb/iugsa2002ina1.pdf>

الإلكترونية وهما، مصطلح "الإتاحة المباشرة : Direct Access " و مصطلح "الإتاحة عن بعد : Remote Access " ،حيث يستخدم المصطلح الأول للتعبير عن امكانية الوصول إلى مصادر المعلومات الإلكترونية (ملفات الحاسب) بشكل مباشر كأن يكون محملاً على وسيط (مثلاً أن يكون محمل على قرص مليزر أو قرص مغنط) بحيث يمكن للمستفيد تشغيله من خلال جهاز الحاسب الآلي . بينما يستخدم المصطلح الثاني للتعبير عن إمكانية التعامل مع مصادر المعلومات الإلكترونية بشكل غير مباشر – بحيث لا يمكن للمستفيد أن يلمسها—أنما يتعامل معها عبر أجهزة المدخلات والمخرجات المتصلة إلكترونياً بجهاز الحاسب مثل أن يتاح مصدر المعلومات من خلال شبكات الحاسب الآلي على الخط المباشر Online .⁵ ،⁶ ومن هذا التحليل تجدر الإشارة الى انه يقتصر حقل رقم 856 في (فما21: MARC21) وغيره من اشكال الاتصال الأخرى على تناول الملفات الإلكترونية المتاحة عن بعد .

● التعريف بالحقل

- يحتوي هذا الحقل على المعلومات اللازمة لتحديد موقع وحدة الكترونية أو جزء من وحدة الكترونية متاحة عن بعد .

- يستخدم هذا الحقل مع جميع اشكال فما على تنوعها (سواء كانت لبيانات بيبليوجرافية ، أو لبيانات التصنيف ، أو لبيانات المجتمع ، أو لبيانات الاقتناء ، أو لبيانات الاستناد) ولكنه يستخدم في التسجيلية البيبليوجرافية أو تسجيلية الاقتناء اساساً لتقديم معلومات عن الإتاحة والموقع الإلكتروني لمصادر المعلومات أو جزء من مصدر معلومات متاح الكترونياً .بالإضافة الى ذلك فقد يستخدم هذا الحقل لتحديد الموقع والإتاحة لطبعة الكترونية لمصدر معلومات غير الكتروني موصوف في تسجيلية بيبليوجرافية أو لمصدر الكتروني مرتبط.⁷

● الهدف من وجود حقل 856

- الهدف من وجود حقل 856 هو أن تسمح المعلومات المتضمنة في هذا الحقل بالنقل الإلكتروني لملف ، أو الاشتراك في دورية الكترونية ، أو الولوج لمصدر الكتروني . وفي بعض الحالات ،تسجل فقط عناصر البيانات الفريدة اللازمة للوصول الى الوحدة item.⁸

⁵ Library of Congress .Draft Interim Guidelines for Cataloging Electronic Resources [Computer Files] . U.S.A.:LC,1998..Available from: <http://lcweb.loc.gov/catdir/cpso/dcmb194.html>
نقلًا عن أمل وجيه حمدي مصطفى (2000) الفهرسة الوصفية لمصادر المعلومات الإلكترونية في دراسات عربية في المكتبات وعلم المعلومات ع3(سبتمبر 2000) .

⁶ Cataloging Distribution Services . Library of Congress .CONSER Cataloging Manual: Module 31 : Remote Access Computer File Serials [Computer Files] .- Computer data and programs.- Washington ,D.C.:Library of Congress,1998.Available from: <http://lcweb.loc.gov/acq/conser/module3.html>
نقلًا عن أمل وجيه حمدي مصطفى (2000) الفهرسة الوصفية لمصادر المعلومات الإلكترونية في دراسات عربية في المكتبات وعلم المعلومات ع3(سبتمبر 2000) .

⁷ Library of Congress(2004) MARC21 Concise Bibliographic : Holdings, Location, Alternate Graphics,etc,Fields(841-88X)[online].US: Library of Congress Help Desk,May2004[cited 10 June 2004].Available from : <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/ecbd.html>

⁸ عمرو حسن حسين محمد كامل (2000) الملفات الإلكترونية المتاحة عن بعد : دراسات للتقنيات الوصف البيبليوجرافي وأشكال الاتصال..- القاهرة : جامعة القاهرة . كلية الآداب – قسم المكتبات والوثائق والمعلومات، 2000 .- ص 125.- رسالة مقدمة للحصول على الماجستير

أولاً: الأهمية ومجال الاستخدام لحقل 856 في أشكال الاتصال على تنوعها

- أهمية الحقل بالنسبة للقواعد والتقنيات المعيارية لوصف مصادر المعلومات الإلكترونية المتاحة عن بعد .

1. لم يرى الفصل التاسع من قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية (قاف2، طبعة 1998، ومراجعة 2002) ، والتقنين الدولي للوصف البليوجرافي الخاص بالمصادر الإلكترونية (تدوب، المصادر الإلكترونية 1997) ضرورة لإضافة حقل تاسع يختص بتفصيلات بيانات الإتاحة والدخول والموقع الإلكتروني ، والبيانات الخاصة بالبروتوكولات المستخدمة وكلمات الولوج... الخ، واكتفت (قاف2) بوضع امكانية لذكر هذه البيانات كتبصرة ؛ في حين خصص " شكل فما : MARC Format " حقل 856 لتسجيل البيانات التفصيلية الخاصة بإتاحة الملف إلكترونياً عن بعد وطرق الدخول والوصول إليه .

2. اقرت المواصفة القياسية الدولية **ISO 690** الصادرة 1987⁹ البيانات البليوجرافية اللازمة لاعداد الارجاعات البليوجرافية للملفات الإلكترونية المتاحة عن بعد ، فقد حددت هذه المواصفة ضرورة توافر بيانات عن الإتاحة والوصول للنسخة الإلكترونية التي تم رؤيتها بالفعل حيث أوجبت ضرورة الإشارة إليها ،بالإضافة الى طريقة الوصول الى الوثيقة (FTP) كذلك عنوان الشبكة ، فأوجبت نسخ عناصر معلومات الموقع مثل : (عنوان الحاسب المضيف ، اسم الدليل أو المسار ، اسم الملف) بعلامات ترقيمها نفسها ، وبالحروف الكبيرة والصغيرة كما تظهر في المصدر المستشهد به ويشار إليها بعبارة : " available from " .. الخ من البيانات اللازمة للتعريف بالموقع الإلكتروني وهو الذي يهتم حقل 856 بتسجيله في تسجيلية فما على تنوعها .

- أهمية استخدام حقل 856 في أشكال الاتصال على تنوعها ¹⁰

- تبرز أهمية هذا الحقل في أشكال الاتصال الخاصة بالبيانات البليوجرافية أو بيانات الاقتناء ، كما سبقت الإشارة إليها .

- يتبلور الدور الأساسي لحقل 856 في " شكل فما لبيانات التصنيف : MARC classification Format " في إتاحة امكانية الربط بين تسجيلية فما لبيانات التصنيف وبين المصدر الإلكتروني المرتبط . مما يتيح الدخول الى المساعدات المرئية والتي توجد بداخل قاعدة بيانات تتاح على الخط المباشر وخاصة بتسجيلات فما : MARC التصنيفية .

⁹ ISO-690(1987)Documentation.Bibliographic References: Content,Form,andStructure.Geneva:International Organization for standardization.

نقلاً عن : يسرية زايد(1999) الوثائق الإلكترونية على الإنترنت : محاولة دولية لتقنين الإرجاعات البليوجرافية لها .الاتجاهات الحديثة في المكتبات والمعلومات :كتاب دوري محكم يصدر مؤقتاً مرتين في السنة.مج6 ، ع12(يوليو1999).ص69.

¹⁰ Library of Congress . Network Development and MARC Standards Office[on-line] . MARC21 : Guidelines for the Use of Field 856 . Revised March 2003. [cited 01/06/2004] available from :

<http://www.loc.gov/marc/856guide.html>

- تحددت أهمية حقل 856 مع شكل " فما لبيانات المجتمع : **Community Information format** " في توفير امكانية الربط بين تسجيلية شكل فما لبيانات المجتمع و بيانات المجتمع المتاحة على الشبكة سواء كانت بيانات عن هيئات ،احداث ، خدمات مثال ذلك :

- **Example:** 856 40\$u<http://www.loc.gov/loc/events/#15>\$ySouthwest Chamber

- تبرز أهمية هذا الحقل في " شكل فما 21 لبيانات الاستناد : **MARC21 Authorities Format** " في ظل مشروعات الاستناد التعاونية للأسماء (NACO) ، و الموضوعات (SACO). فقد وفر حقل 856 إمكانية للاتاحة الالكترونية للمواقع الالكترونية للهيئات وغيرها من المعلومات الاضافية الببليوجرافية أو التاريخية التي توجد اشارة اليها بشكل او باخر في حقل 678 (Bibliographical or historical data) في التسجيلية الاستنادية . وربما تكون هذه الاتاحة افضل من انشاء تسجيلية ببليوجرافية عن هيئة ما

- **Example:** 856 4#\$3image\$u<http://sunsite.unc.edu/wm/paint/auth/vinci/joconde/joconde.jpg>

ثانياً: تسميات المحتوى المميزة لحقل 856 :

1. **المؤشرات : Indicators ودورها في تمييز وتحديد بيانات هذا الحقل**
يشتمل الحقل على مؤشرين رقميين معرفين تعريف دقيق ولهما قيمة استرجاعية ملحوظة وذلك على النحو التالي :

- **المؤشر الأول : First indicators**
تحدد القيمة الرقمية المسجلة في موقع المؤشر الأول الى طريقة الوصول اللازمة لأسترجاع الوحدة ،وهي معرفة على النحو التالي :
جدول يوضح قيم موقع المؤشر الأول من شكل فما 21 والدلالة الخاصة بكل قيمة

المؤشر الأول : First indicator	طريقة الوصول : Access method
#	لا توجد معلومات متاحة: No information provided
0	البريد الالكتروني: Email
1	برتوكول نقل الملف: FTP
2	الولوج عن بعد: Remote login (Telnet)
3	الاتصال الهاتفي: Dial-up
4	برتوكول نقل النص المختلط: HTTP
7	طريقة الاتاحة المحددة في الحقل الفرعي \$2 : Method specified in subfield \$2

❖ تعليق عام :

1. اذا كان مصدر المعلومات متاح عبر أكثر من طريقة للوصول ، لزم التكرار لحقل 856 بالبيانات الملائمة لكل طريقة¹¹ ، اي اذا ما توافر اكثر من موقع مقنن للمصدر " الموقع المقنن للمصدر (م.م.م) : Uniform Resource Locator(URL) " .
2. اذا ما استخدمت طريقة وصول اخرى غير تلك المعرفة عاليه يتم استخدام المؤشر 7 مع التعريف بطريقة الوصول المستخدمة في الحقل الفرعي \$2
3. القيمة الرقمية المسجلة في المؤشر الأول و التي تعكس طريقة الوصول المستخدمة ، لها دور اساسي في تحديد كيفية استخدام باقي البيانات في حقل 856 ، محدداً اي من الحقول الفرعية ملائمة للاستخدام . على سبيل المثال:

- اذا كانت قيمة المؤشر الأول "1" (برتوكول نقل الملفات FTP) ، تكون الحقول الفرعية المناسبة مع هذه القيمة هي \$d (المسار) و \$f (الاسم الالكتروني) (معلومات الانضغاط) ، و \$s (حجم الملف) ، وهذه الحقول الفرعية من الممكن ألا توجد إذا كانت قيمة المؤشر الأول هي "2" الولوج عن بعد :¹² Telnet

- تستخدم قيمة المؤشر الأول "blank" (لا توجد معلومات متاحة) فقط عند تسجيل " الاسم المقنن للمصدر (أ.م.م)* : uniform Resource Name(URN) " في الحقل الفرعي \$u

- تستخدم قيمة المؤشر الأول "7" (طريقة الاتاحة المحددة في الحقل \$2) عندما تبرز الحاجة لتكرار الحقل الفرعي \$u (المعرف المقنن للمصدر : Uniform Resource Identifier) لتسجيل كل من " الموقع المقنن للمصدر (م.م.م) : Uniform Resource Locator(URL) " و " الأسم المقنن للمصدر (أ.م.م) : Uniform Resource Name(URN) " ، حيث يسجل التقنيين الخاص بطريقة الوصول المرتبطة للموقع المقنن للمصدر في الحقل الفرعي \$2 ، والذي يختلف بالطبع عن طرق الوصول المعرفة والتي تدل عليها قيم المؤشر الأول من الحقل .

¹¹ Ibid

¹² عمرو حسن حسين محمد كامل (2000) الملفات الإلكترونية المتاحة عن بعد : دراسات للتقنيات الوصف الجغرافي وأشكال الاتصال ، مرجع سابق ، ص 128

* هذا الاسم ، عبارة عن معرف مستقل فريد للمواقع العالمية والذي يمكن استخدامه لتحديد هوية المصدر المتاح عن بعد ومن ثم يسهل عملية الوصول اليه ، وعادة ما يستهل بسابقة "urn"

- المؤشر الثاني : **Second indicators** ، 13 ، 14

يحتوي موقع المؤشر الثاني على قيمة توضح العلاقة بين معلومات الحقل 856 وبين المصدر الموصوف في التسجيل ككل ، كما يمكن استخدام قيمة هذا المؤشر في انشاء ثابت مرئي أو لترتيب حقول 856 المتكررة . وقد اقترحت ثوابت العرض المرئية التالية لتمثلها قيم المؤشر :

جدول يوضح قيم موقع المؤشر الثاني من شكل فما 21 والدلالة الخاصة بكل قيمة

ثوابت العرض المرئية	العلاقة: Relationship	المؤشر الثاني : Second Indicator
مصدر الكتروني: Electronic resource	لا توجد معلومات متاحة	#(blank)
مصدر الكتروني: Electronic resource	المصدر : Resource	0
إصدار الكترونية : Electronic version	إصدار المصدر: Version of resource	1
مصدر الكتروني ذو صلة : Related electronic resource	المصدر ذو الصلة: Related resource	2
لا يوجد ثوابت مرئية منشأة	لا تنشأ أي ثابت مرئية : No display constant generated	8

❖ **تعليق عام :**

ترتبط الدلالة في المؤشر الاول بالحقل الفرعي 3\$ والذي يتيح معلومات أكثر تفصيلاً عن العلاقة إن لم تكن علاقة مباشرة . إذا ارتبطت البيانات الموجودة في الحقل 856 بوحدة قائمة بذاتها في المصدر الموصوف في التسجيل ككل ، يستخدم هذا الحقل الفرعي لتحديد الجزء /الأجزاء التي يتم تطبيق حقل 856 عليها . وقد يستخدم هذا الحقل الفرعي أيضاً لتمييز ويوضح العلاقة بين الوحدة الالكترونية المسجلة في الحقل 856 وبين الوحدة الممثلة في التسجيل البيبليوجرافية ككل .

- تستخدم القيمة "# من موقع المؤشر الثاني للدلالة على عدم وجود معلومات متاحة عن علاقة المصدر الالكتروني بالوحدة البيبليوجرافية الموصوفة في التسجيل ككل .

¹³ Library of Congress . Network Development and MARC Standards Office[on-line] . MARC21 : Guidelines for the Use of Field 856 . Revised March 2003, OP. Cit

¹⁴ Library of Congress(2004) MARC21 Concise Bibliographic : Holdings, Location, Alternate Graphics,etc,Fields(841-88X), Op.Cit.

- تستخدم القيمة "0" من موقع المؤشر الثاني للدلالة من الحقل 856 على أن الموقع الالكتروني في حقل 856 هو لنفس الوحدة الموصوفة في التسجيلة ككل . وذلك يدل على أن الوحدة الموصوفة في التسجيلة الببليوجرافية ككل عبارة عن مصدر الكتروني . ويقوم المؤشر الثاني بإنشاء عبارة " مصدر الكتروني : Electronic resource " .
- تستخدم القيمة "1" من موقع المؤشر الثاني من الحقل 856 للدلالة على الوحدة الممثلة في التسجيلة الببليوجرافية ككل هي وحدة غير الكترونية ، ولكن يوجد لها اصدار الكترونية متاحة عن بعد . ويقوم ذلك المؤشر بإنشاء عبارة " إصدار الكترونية : Electronic version " ككتاب مرئي معروض
- تستخدم القيمة "2" من موقع المؤشر الثاني من الحقل 856 للدلالة على ان الموقع الالكتروني في الحقل هو لمصدر الكتروني ذو صلة بالوحدة الموصوفة في التسجيلة أو مرتبط بها . وفي هذه الحالة تكون الوحدة الموصوفة في التسجيلة الببليوجرافية ليست هي المصدر الالكتروني نفسه . ويقوم المؤشر بإنشاء عبارة " مصدر الكتروني ذو صلة : Related electronic resource " .
- تشير القيمة "8" الى انه لا يوجد ثوابت مرئية منشأة .

2. تقنيات الحقول الفرعية : Subfield cods ودورها في تمييز وتحديد بيانات هذا الحقل

بلغ عدد الحقول الفرعية المعرفة في الحقل 856 " ثمان وعشرون حقلاً فرعياً لكل منهم دور وهدف واضح في تقديم المعلومات اللازمة لتحديد الموقع و الاسم المقنين للمصدر . تعمل هذه الحقول بصورة متكاملة مع المؤشرات . ولن يتم الشرح والتحليل لمحتويات هذه الحقول الفرعية ، حيث يوجد بيان بها في أكثر من مرجع¹⁵ ، وسنكتفي بالتعليق العام وتحديد ما طرأت عليها من تحديثات .¹⁶

¹⁵Ibid

¹⁶ عمرو حسن حسين محمد كامل (2000) الملفات الإلكترونية المتاحة عن بعد : دراسات للتقنيات الوصف الببليوجرافي وأشكال الاتصال ، مرجع سابق ، ص 144-132 .

جدول يوضح تقنيات الحقول الفرعية المستخدمة مع الحقل 856

ملاحظات	التسمية للحقل الفرعي	تقنية الحقل الفرعي
	اسم الحاسب المضيف (متكرر): Host name (R)	\$a
يقترن رقم الوصول المذكور هنا بالحاسب المضيف.	رقم الوصول (متكرر): Access number (R)	\$b
	معلومات عن ضغط حجم الملف (متكرر): Compression information (R)	\$c
سلسلة الفهارس والفهارس الفرعية التي تشير الى مكان تخزين الملف ، ويسجل اسم الملف نفسه في الحقل الفرعي \$f	المسار (متكرر) : Path (R)	\$d
يكرر هذا الحقل الفرعي اذا ما قسم ملف منطقي مفرد الى اجزاء وتم تخزينه تحت اسماء مختلفة ؛ وكذلك في اذا كان الملف يمكن استرجاعه تحت اسماء متعددة ، ومن ثم يكون له احتمالات ظهور متعددة في الحقل 856 .	الاسم الالكتروني (متكرر): Electronic name (R)	\$f
	المجهز / المسئول عن الاستفسارات (غير متكرر) : Processor of request (NR)	\$h
التعليمات / الأوامر التي يحتاجها الحاسب المضيف عن بعد لتنفيذ الاستفسار	تعليمات (متكرر) : Instruction (R)	\$i
يحدد هذا الحقل الفرعي الحد الأدنى و الأقصى لعدد الوحدات الثنائية (البتات) للبيانات التي يمكن ان تنتقل في الثانية الواحدة عند الاتصال بالحاسب المضيف .	عدد البتات في الثانية (غير مكرر) : Bits per second (NR)	\$j
يحتوى على كلمة السر اللازمة للوصول الى المصدر الالكتروني . ويمكن تجاهل هذا الحقل الفرعي من الحقل	كلمة السر (غير متكرر) : Password (NR)	\$k

ملاحظات	التسمية للحقل الفرعي	تقنية الحقل الفرعي
856 اذا وجد نظام يقبل اي شئى يتم ادخاله على انه كلمة سر صالحة		
يستخدم هذا الحقل لتحديد الحروف اللازمة للوصول الى العديد من الحاسبات الخادمة العاملة ببرتوكول نقل الملفات FTP الخاصة بالاستخدامات العامة التي لاتلزمها حماية خاصة ، عن طريق ادخال عبارة " anonymous "	كلمة الولوج (غير متكرر): Logon (NR)	\$l
يسجل اسم الشخص الذي يمكن الاتصال به للحصول على مساعدته المتعلقة باساليب الوصول الى المصدر الالكتروني في الحاسب المضيف .	الاتصال من أجل الحصول على المساعدة في عملية الوصول (متكرر) Contact for access assistance (R)	\$m
الاسم الاصطلاحي التقليدي للموقع الخاص بالحاسب المضيف المسجل في الحقل الفرعي \$a	اسم الموقع للحاسب المضيف (غير متكرر) : Name of location of host (NR)	\$n
نظام التشغيل المستخدم في الحاسب المضيف المدون في الحقل الفرعي \$a.	نظام التشغيل (غير متكرر) Operating system (NR) :	\$o
المنفذ: هو جزء من العنوان الالكتروني يعرف عملية /خدمة ما في الحاسب المضيف	المنفذ (غير متكرر): Port (NR)	\$p
	نوع الشكل الالكتروني (غير متكرر) Electronic format type (NR)	*\$q
الإعدادات المستخدمة في نقل البيانات والتي قد تكون (رقم البتات في التمثيلة الواحدة ؛ رقم بتات الوقف؛ المشابهة)	الإعدادات (غير متكرر) : Settings (NR)	\$r
	حجم الملف (متكرر): File size (R)	\$s
يشتمل على اشارة أو علامة	المحاكاة المنفذية /الطرفية Terminal emulation (R)	\$t

ملاحظات	التسمية للحقل الفرعي	تقنية الحقل الفرعي
المحاكاة الطرفية المدعمة للولوج عن بعد (Telnet)	(متكررة):	
	المعرف المقتن للمصدر (متكرر) Uniform Resource Identifier (R)	*\$u
	الساعات المتاحة فيها طريقة الوصول (متكرر) Hours access method available (R)	\$v
البيانات الموجودة في هذا الحقل الفرعي تربط الحقل 856 بتسجيلية (فما: MARC) التي تحمل نفس البيانات الموجودة في حقل رقم الضبط الخاص بالتسجيلية ذات الصلة	رقم الضبط للتسجيلية (متكرر) Record control number (R)	\$w
يحتوى هذا الحقل الفرعي على تبصرة تتعلق بالموقع الإلكتروني للمصدر المسجل في حقل 856 . وهي تبصرة غير مرئية للمستخدمين ومن الممكن ان تشتمل على معلومات التجهيز الخاصة بالملف الموجود بالموقع المحدد/ المسجل في الحقل 856.	تبصرة غير عامة (متكرر): Nonpublic note (R)	*\$x
	رابط نصي (متكرر) : (متكرر): Link text (R)	*\$y
تصاغ هذه التبصرة التي تساعد على تقديم معلومات مرئية للمستخدمين عن الموقع الإلكتروني للمصدر المسجل في الحقل .	تبصرة عامة (متكرر): Public note (R)	*\$z
	طريقة الوصول / الاتاحة (غير متكرر) Access method (NR):	\$2
	المواد المحددة (غير متكرر) Materials specified (NR):	*\$3
يحتوي هذا الحقل الفرعي على رقم تاج الحقل المرتبط وعدد مرات الاصابة	الرابط (غير متكرر): Linkage (NR)	\$6
	حقل الربط والرقم المسلسل (متكرر) Field link and sequence number (R)	*\$8

❖ التعليق العام على بعض الحقول التي طرأت عليها تحديثات والمميزة ب* في الجدول السابق :

\$q نوع الشكل الالكتروني

- يهدف هذا الحقل الفرعي الى توفير المعلومات اللازمة لمساعدة المستخدمين أو الأجهزة على أخذ القرار الخاص بإمكانيات استخدام /عرض البيانات المكونة أو معرفة ما يلزم من المكونات المادية والانظمة لعرضها وتنفيذها .
- تطورت الدلالة لهذا الحقل الفرعي عام 1997 لتعبر عن نوع الشكل الالكتروني ليتلاءم مع " نوع الوسيط الالكتروني : registered Internet Media Types "، والمرتبب بـ (MIME type) * التي تمثل الامتدادات المختلفة للملفات الالكترونية .
- يستخدم نوع الشكل الالكتروني لتحديد اسلوب النقل المطلوب ، كيفية نقل البيانات في الشبكة . وعادة يمكن نقل الملف النصي كبيانات تمثيلية التي تحدد النص كما هو محدد في الشفرة القياسية الأمريكية الوطنية لتبادل المعلومات (ASCII) . كما يحدد ايضاً نوع الشكل الالكتروني للملفات النصية التي تحتوي على تمثيلات ليست موجودة في مجموعة تمثيلات أسكي ، أو يحدد البيانات غير نصية (مثل برامج الكمبيوتر وبيانات الصور) فتتقل باستخدام اسلوب النقل الثنائي : Binary .
- تستخدم مكتبة الكونجرس هذا الحقل الفرعي استخدام خاص في مشروع "الذاكرة الأمريكية: American Memory " ، و مشروع "Globe Gateway collection " ، وسياتي الحديث عن هذا الاستخدام في نقطة لاحقة من البحث .

\$u المعرف المقنن للمصدر (URI)

- يستخدم المعرف المقنن للمصدر (URI) لتقديم البيانات اللازمة للوصول لوحدة / مصدر الكتروني من خلال اتاحة امكانية تسجيل " الاسم المقنن للمصدر (URN) " أو " الموقع / المحدد المقنن للمصدر (URL) " أو كلاهما معاً . ويلزم تسجيل (م.م.م) : (URL) استخدام احدي بروتوكولات نقل الملفات في الانترنت ، وقد صمم حقل 856 بحيث يسمح بانشاء (م.م.م: URL) من خلال التسلسل الموجود في الحقول الفرعية المنفصلة بداخل حقل 856 . ويمكن استخدام هذا الحقل الفرعي \$u عوضاً عن تلك الحقول الفرعية المنفصلة ، كما يمكن استخدامة للاضافة لهم .
- يسمح بتكرار الحقل الفرعي فقط عندما تدعو الحاجة لتسجيل كل من " أ.م.م: URN " و " م.م.م: URL " أو لتسجيل أكثر من اسم مقنن للمصدر " أ.م.م " ، وعادة ما يسبق تسجيل " الاسم المقنن للمصدر بالسابقة urn . مثال على ذلك

8567#\$sawmp\$1694\$uhttp://hdl.loc.gov/loc.mbrsmi/sawmp.1694\$uurn:hdl:loc.mbrsmi/sawmp.1694

\$2http

يشير الأسم المقنن للمصدر (أ.م.م) الى الكيان الفكري ، بينما يشير " المحدد المقنن للمصدر (م.م.م) " الى كيان مادي معين ، وبذلك فان " URN " يمكن ان يستخدم للإشارة الى نسخ متعددة من " كائن واحد : an object: "**

*MIME: Multipurpose Internet Mail Extensions

الذي قد يكون بلوك من المعلومات مأخوذة من جدول الكتروني ، رسم فني أو برنامج للرسم أو مقطوعة نغمية من برنامج مسموع ويستلزم استخدام " أ. م . م : URN " وجود " خادم وسيط : resolution server " يقوم بمضاهة الأسم بالمصدر المتوافق معه ثم يحدد الموقع أو المواقع الملائمة للمصدر .¹⁷

\$x تبصرة غير عامة: Non public note

يتولى مركز التحسيب المباشر للمكتبات (OCLC) مشروع " المحدد المقنن الدائم للمصدر (م.م.د.م) : (Prsistent Uniform Resource Locator (PURL) ، ويعد (م.م.د.م : PURL) وظيفياً هو URL ولكن القصد منه هو الاشارة الى خدمة متوسطة الدقة في محاولة للتغلب على مشكلة تغير عناوين (م.م.د.م : URL) المستمر . وتعتمد الفكرة الأساسية للإستمرارية هنا على التحديث الدائم لقاعدة البيانات الخاصة " بالمحدد المقنن الدائم للمصدر (PURL) " متى طرأ اية تغيير على " الموقع المحدد للمصدر (URL) .

و حديثاً ، فقد اتفق دولياً على أن الهيئات المستخدمة للمحدد المقنن الدائم للمصدر (PURL) عليها نقل (م.م.د.م : URL) الذي ادخله المفهرس الى الحقل الفرعي \$x (تبصرة لغير العامة) ويسجل (م.م.د.م : PURL) في الحقل الفرعي \$u اذا ما كانت هناك رغبة للأبقاء على URL ، حيث لن تكون هناك حاجة لعرض المحدد المقنن للمصدر (URL) للمستفيد حتى لا يتسبب في نوع من الخلط . ومع ذلك فان " برنامج CONSER " * قد يكرر الحقل الفرعي \$u ليضم كل من " م.م.د.م : PURL " و " م.م.د.م : URL " المتوافق معه في الماضي .¹⁸

\$y رابط نصي: Link Text

يشتمل الحقل 856 على أكثر من موضع لتسجيل معلومات تساعد المستفيد على التفسير للموقع / المحدد المقنن للمصدر (م.م.د.م : URL) ، ومن هذه المواضع يأتي هذا الحقل الفرعي ليشتمل على رابط نصي يستخدم لعرض المصدر الذي يمثله محدد الموقع المقنن كما يعكسه الحقل

** أحمد محمد الشامي (2001) الموسوعة العربية لمصطلحات علوم المكتبات والمعلومات والحاسبات : إنجليزي – عربي/ أحمد محمد الشامي ، سيد حسب الله - القاهرة : المكتبة الاكاديمية ، 2001 . - مج 3 ؛ 30سم.

* أحمد محمد الشامي (2001) الموسوعة العربية لمصطلحات علوم المكتبات والمعلومات والحاسبات : إنجليزي – عربي/ أحمد محمد الشامي ، سيد حسب الله - القاهرة : المكتبة الاكاديمية ، 2001 . - مج 3 ؛ 30سم.

¹⁷Library of Congress (1996) Defining a Uniform Resource Name Field in the USMARC Bibliographic Format: Discussion Paper No. 96 [on-lin]. [cited 07-06-2004] available from : <http://lcweb.loc.gov/marc/marbi/dp/96.html>

*برنامج CONSER : هو برنامج يقوم على الفهرسة التعاونية للسجلات المتاحة على الخط المباشر ، وقد بدأ عام 1970 كمشروع لتحويل الفهرسة اليدوية للسجلات الى تسجيلات مقروءة آلياً وقد تغيرت تسمية هذا البرنامج عام 1986 من (تحويل المسجلات : CONSER- Conversion of online SERIALS) الى تسمية جديدة هي (الخط المباشر التعاوني للمسجلات : Cooperative on-line SERIALS-CONSER) ، وفي اكتوبر من عام 1997 أصبح هذا البرنامج يمثل نظام فرعي من برنامج الفهرسة التعاونية بمكتبة الكونجرس . وقد ضم هذا البرنامج في عضويته العديد من المكتبات والمؤسسات على رأسها المكتبات الوطنية في الولايات المتحدة الأمريكية وكندا والمراكز المسنولة عن الرقم الدولي الموحد للدوريات ISSN ، بالإضافة الى بعض المكتبات المتخصصة والجامعات المختارة مثل جامعة هارفارد وكولومبيا ومعهد ماساشوستيس للتكنولوجيا .

¹⁸ Library of Congress . Network Development and MARC Standards Office[on-line] . MARC21 : Guidelines for the Use of Field 856 . Revised March 2003, OP. Cit.

الفرعي \$u في (م.م.م: URL). وعند تواجد الحقل الفرعي \$y فإنه من الواجب استخدام محتوياته كرابط بدلاً من استخدام \$u¹⁹

\$z تبصرة عامة: Public note

ربما يستخدم هذا الحقل الفرعي لأي ملاحظات اضافية عن المصدر الالكتروني وتصاغ هذه التبصرة بما يساعد على تقديم معلومات مرئية للمستخدمين عن الموقع الالكتروني للمصدر المسجل.

\$3 المواد المحددة: Materials Specified

يستخدم هذا الحقل الفرعي لتحديد الجزء من المصدر او الجانب المتاح الكترونياً كما يعكسه الموقع الالكتروني ومعلومات الاتاحة. أمثلة على ذلك:

• جزء أو مجموعة فرعية من الوعاء متاحة الكترونياً أمثلة على ذلك:

\$3table of contents ; \$3v. 2-5; \$3abstract

• مصدر الكتروني مرتبط بالتسجيلة مثال على ذلك:

\$3author's self- portrait

\$8 حقل الربط والرقم المسلسل: Field link and sequence number

يشتمل هذا الحقل الفرعي على البيانات التي تميز الحقول المرتبطة وتحدد تتبع تسلسلها. قد يكرر هذا الحقل الفرعي لربط حق ما بأكثر من مجموعة من الحقول. ربما تبرز الحاجة لاستخدام هذا الحقل الفرعي في حالة وصف مصدر الكتروني مرتبط، وذلك حيث يتيح هذا الحقل الفرعي امكانية الربط باي من حقول الربط المعرفة في -76X . 78X .

❖ أكثر الحقول الفرعية و المؤشرات استخداماً مع الحقل 856

- القيمة "4" من المؤشر الأول الدالة على استخدام بروتوكول نقل النص المختلط
- الحقل الفرعي \$u .
- الحقل الفرعي \$3
- الحقل الفرعي \$z

3. التكرارية لحقول 856²⁰

هناك عدة اسباب لتكرار حقل 856 وقد تحددت على النحو التالي:

- اختلاف عناصر بيانات الموقع سواء الذي يمثله (المعرف المقتن للمصدر URI) والممثل في الحقل الفرعي \$ u او تلك الممثلة في الحقول الفرعية \$a , \$b , \$d
- اختلاف في طريقة الوصول، بأن تتاح وثيقة ما من خلال بروتوكول (HTTP) وبروتوكول (FTP).

¹⁹ Florida Center for Library Automation (2000) Definition of Subfield \$y(Link text)in Field 856 in all Formats PROPOSAL No2000-07 [on-lin]. [cited 10-06-2004] available from :

<http://www.loc.gov/marc/marbi/2000/2000-07.html>

²⁰ Library of Congress . Network Development and MARC Standards Office[on-line] . MARC21 : Guidelines for the Use of Field 856 . Revised March 2003, OP. Cit.

- تباين الأجزاء المتاحة إلكترونياً من الوعاء المفهرس ، مستخدماً الحقل الفرعي \$3 لتحديد الجزء (مثلاً : كأن تتاح قائمة المحتويات إلكترونياً على ملف ، و يتاح الملخص إلكترونياً على ملف آخر)
- المواقع البديلة (عندما يتاح نفس المصدر إلكترونياً من خلال موقعين مختلفين ، وغالباً ما يتم ذلك لتبسيط الوصول دولياً)
- قد يتكرر هذا الحقل أيضاً في حالة الأوعية المترابطة مستخدماً الحقل الفرعي \$3 لتحديد قيمة المؤشر الثاني الملائمة .

ثالثاً: درجة الاتفاق والتفاوت في استخدام هذا الحقل في كل من شكل فما 21 : MARC21 Format و "شكل فما العالمي : UNIMARC Format" و "شكل فما البريطاني : UKMARC"

يرجع الفضل في اقتراح وانشاء ومتابعة تحديث حقل 856 لشكل فما الأمريكي : USMARCFormat"أولاً ، و"شكل فما 21:MARC21Format" على التوالي . ومع نجاح التطبيق لإستخدام هذا الحقل فقد حظي بالتدعيم أولاً من جانب "شكل فما العالمي : UNIMARC Format" ثم تلاه التدعيم من جانب اشكال الاتصال القومية الأخرى، ولعل من ابرز اشكال الاتصال القومية "شكل فما البريطاني : UKMARC Format" الذي يخطو خطوات واضحة في سبيل الدمج مع شكل فما 21 .

إذا ما بحثنا في أوجه الاتفاق والتفاوت في مجال الاستخدام وفي التطبيق لحقل 856 في كل من شكل فما 21 على جانب وشكل فما العالمي ، شكل فما البريطاني على الجانب الآخر فمن الممكن ملاحظة الأتي²¹ ،²²:

1. مجال الاستخدام

اتفق كل من الشكلين مع شكل فما 21 في المجال العام لاستخدام حقل 856 ، حيث يحتوي الحقل على المعلومات اللازمة لتحديد وحدة الكترونية ، محدداً الموقع الإلكتروني الذي تتاح من خلاله هذه الوحدة . كما يشتمل هذا الحقل أيضاً على المعلومات اللازمة لاسترجاع الوحدة من خلال طريقة الوصول المعرفة في موقع المؤشر الأول .

استخدم شكل فما البريطاني المؤشر الثاني للتعريف بالعلاقة بين معلومات الموقع الإلكتروني المتاحة من خلال حقل 856 وبين المصدر الموصوف في التسجيلة ككل بينما أغفل شكل فما العالمي الاستخدام لهذا المؤشر .

²¹ the British Library . The UKMARC Manual :Field 856:Electronic Location and Access[0n-line]. UK: British Library ,[2003] .[cited June 2004] .Available from:
<http://www.bl.uk/services/bibliographic/marc/marc856.html>

²²UNIMARC Manual: bibliographic format 1994 [online]/ Universal Bibliographic Control and International MARC Core Programme.[s.l.]:International Federation of Library Associations and Institutions, c1994-2000; revised 2000/04/6; [cited 2004/06/16. Available from

<<http://www.ifla.org/VI/3/P1996-1/uni8.htm>>

2. اوجه الاتفاق والتفاوت في التطبيق

أ – المؤشرات

يوضح الجدول التالي اوجه الاتفاق والتفاوت في التطبيق في قيم المؤشر الأول، والثاني في شكل فمالبريطاني و شكل فمالعالمي مقارنة بشكل فم21 :

جدول يوضح اوجه الاتفاق والتفاوت في التطبيق في قيم المؤشر الأول، والثاني في شكل فمالبريطاني و شكل فمالعالمي مقارنة بشكل فم21

قيم المؤشر الأول المطبقة في شكل فم21	الدلالة والتعريف	الاستخدام في شكل فمالعالمي	الاستخدام في شكل فمالبريطاني
#(blank)	لا توجد معلومات متاحة :	الاستخدام نفسه	غير مستخدم
0	البريد لالكتروني: Email	الاستخدام نفسه	الاستخدام نفسه
1	برتوكول نقل الملف : FTP	الاستخدام نفسه	الاستخدام نفسه
2	الولوج عن بعد : Remot login (Telent)	الاستخدام نفسه	الاستخدام نفسه
3	الاتصال الهاتفي : Dial- Up	الاستخدام نفسه	الاستخدام نفسه
4	برتوكول نقل النص المختلط : HTTP	الاستخدام نفسه	الاستخدام نفسه
7	طريقة الاتاحة المحددة في الحقل الفرعي \$2	طريقة الاتاحة المحددة في الحقل الفرعي \$y	طريقة الاتاحة المحددة في الحقل الفرعي \$y
قيم المؤشر الثاني المطبقة في شكل فم21	الدلالة والتعريف	الاستخدام في شكل فمالعالمي	الاستخدام في شكل فمالبريطاني
#(blank)	لا توجد معلومات متاحة	غير معرف	غير مستخدم
0	المصدر	غير معرف	الاستخدام نفسه
1	إصدار المصدر	غير معرف	الاستخدام نفسه
2	المصدر ذو الصلة	غير معرف	الاستخدام نفسه
8	لاتتنشا أي ثوابت مرئية	غير معرف	الاستخدام نفسه

❖ التعليق العام :

من الجدول السابق يتبين لنا الاتي :

- يتفق كل من شكل فماالعالمي وشكل فماالبريطاني في استخدام المؤشر الأول للدلالة على طريقة الوصول المستخدمة لاتاحة الوحدة الالكترونية .
- اتفق شكل فماالعالمي مع شكل فما21 في استخدام القيمة ("blank") من المؤشر الأول ،بينما تجاهل شكل فما البريطاني هذه القيمة ودلالاتها تماماً .
- استبدل كل من شكل فماالعالمي وشكل فماالبريطاني تقنية الحقل الفرعي الرقمية \$2 لتصبح تقنية حقل فرعي هجائية \$y مع الاتفاق على تأدية نفس الوظيفة في الاشكال الثلاثة .
- اكتفى شكل فماالعالمي باستخدام المؤشر الأول ،ولم يهتم بتعريف قيم المؤشر الثاني ،بينما حرص شكل فما البريطاني على التعريف بقيم المؤشر الثاني لتحديدالعلاقة بين الموقع الالكتروني المشار اليه في الحقل والوحدة المعرفة في التسجيلة البليوجرافية .
- تجاهل شكل فما البريطاني القيمة ("blank) # " فقط من المؤشر الثاني والمستخدمه في شكل فما21 .

(ب) تقنيات الحقول الفرعية

جدول يوضح اوجه الاتفاق والتباين في استخدام تقنيات الحقول الفرعية في الاشكال الثلاثة

تقنيات الحقول الفرعية المطبقة في شكل فما21	الدلالة والتعريف	الاستخدام في شكل فما العالمي	الاستخدام في شكل فما البريطاني
\$a	اسم الحاسب المضيف (متكرر)	الاستخدام نفسه	الاستخدام نفسه
\$b	رقم الوصول (متكرر)	الاستخدام نفسه	الاستخدام نفسه
\$c	معلومات عن ضغط حجم الملف (متكرر)	الاستخدام نفسه	الاستخدام نفسه
\$d	المسار (متكرر)	الاستخدام نفسه	الاستخدام نفسه
\$f	الاسم الالكتروني (متكرر)	الاستخدام نفسه	الاستخدام نفسه
\$h	المجهاز /المسئول عن الاستفسارات (غير متكرر)	الاستخدام نفسه	الاستخدام نفسه
\$i	تعليمات (متكرر)	الاستخدام نفسه	الاستخدام نفسه
\$j	عدد البتات في الثانية (غير متكرر)	الاستخدام نفسه	الاستخدام نفسه
\$k	كلمة السر (غير متكرر)	نفسه الاستخدام	الاستخدام نفسه
\$l	كلمة الولوج (غير متكرر)	نفسه الاستخدام	الاستخدام نفسه
\$m	الاتصال من اجل الحصول على المساعدة في عملية الوصول (متكرر)	نفسه الاستخدام	الاستخدام نفسه
\$n	اسم الموقع للحاسب المضيف (غير متكرر)	نفسه الاستخدام	الاستخدام نفسه
\$o	نظام التشغيل	نفسه الاستخدام	الاستخدام نفسه

تقنيات الحقول الفرعية المطبقة في شكل فما 21	الدلالة والتعريف	الاستخدام في شكل فما البريطاني	الاستخدام في شكل فما العالمي
	(غير متكرر)		
\$p	المنفذ (غير متكرر)	الاستخدام نفسه	الاستخدام نفسه
*\$q	نوع الشكل الالكتروني (غير متكرر)	الاستخدام نفسه	طريقة نقل الملف File : transfer mode (غير متكرر)
\$r	الاعدادات (غير متكرر)	الاستخدام نفسه	الاستخدام نفسه
\$s	حجم الملف (متكرر)	الاستخدام نفسه	الاستخدام نفسه
\$t	المحاكاة المنفذية /الطرفية (متكرر)	الاستخدام نفسه	الاستخدام نفسه
*\$u	المعرف المقنن للمصدر: (م.م.م : URI) (متكرر)	المحدد /الموقع المقنن للمصدر: (م.م.م : URL) غير متكرر	المحدد /الموقع المقنن للمصدر: (م.م.م : URL) غير متكرر
\$v	الساعات المتاح فيها طريقة الوصول (متكرر)	الاستخدام نفسه	الاستخدام نفسه
\$w	الرقم الضبطي للتسجيلية (متكرر)	الاستخدام نفسه	الاستخدام نفسه
\$x	تبصرة غير عامة (متكرر)	الاستخدام نفسه	الاستخدام نفسه
\$y	رابط نصي (متكرر)	طريقة الوصول	طريقة الوصول
\$z	تبصرة عامة (متكرر)	الاستخدام نفسه	الاستخدام نفسه
\$2	طريقة الوصول /الاتاحة (غير متكرر)	غير مستخدم	غير مستخدم
\$3	المواد المحددة (غير متكرر)	غير مستخدم	غير مستخدم
\$6	الرابط (غير متكرر)	غير مستخدم	غير مستخدم
\$8	حقل الربط والرقم المسلسل (متكرر)	غير مستخدم	غير مستخدم

جدول بحقول فرعية غير مستخدمة أو ملغاه من شكل فما 21 و مستخدمة في اشكال اخرى

شكل فما البريطاني	شكل فما العالمي	تقنيات الحقول الفرعية
غير مستخدم	تاريخ وساعة الاستشارة والاتاحة (غير متكرر)	\$e
الاسم المقنن للمصدر (أ.م.م.: URN)	الاسم المقنن للمصدر (أ.م.م.: URN)	\$g

❖ التعليق العام

- عدم التزام اي من الشكلين بالتحديثات الأخيرة التي تمت في مارس 2003 في الدليل الارشادي الخاص باستخدام حقل 856 ، واحتفاظهما بما تم من تحديث سابق في اغسطس 1999 ، تبين ذلك من الملاحظات التالية :
- لم يلتزم اي من الشكلين باهمال الحقل الفرعي \$g ، اتفاقاً مع اخر التحديثات التي اقرت تسجيل " ا.م.م.: URN " مع المحدد المقنن للمصدر " م.م.م.: URL " في الحقل الفرعي \$u
- لم يتم الالتزام بتغيير التسمية الخاصة بالحقل الفرعي \$u والتي التزم بها شكل فما 21 – URI - ليوسع مجال التغطية ليشمل (الاسم المقنن للمصدر ، والمحدد /الموقع المقنن للمصدر)
- لم تتغير التكرارية الخاصة بالحقل الفرعي \$u ظلت غير متكررة .
- لم يستخدم اي من الشكلين الحقل الفرعي \$y للدلالة على الرابط النصي ولكن احتفظ كل منهما باستخدام هذا الحقل الفرعي للدلالة على طريقة وصول أخرى غير معرفة في قيم المؤشر الأول .
- اتفقا الشكلان على عدم استخدام تقنيات الحقل الفرعي الرقمية في هذا الحقل ، فلم يستخدم تقنينة الحقل الفرعي \$3 الخاص بتحديد الجزء أو المجموعة الفرعية من الوحدة المتاحة إلكترونياً والمحدد الموقع الالكتروني لها في الحقل الفرعي \$u .
- لم يلتزم الشكلان باستخدام حقول الربط الرقمية .
- ابقى شكل فما البريطاني بالاستخدام الاصلي للحقل الفرعي \$q دون الالتفات لما تم عليه من تحديثات عام 1997 ، فقد استخدم هنا للدلالة على اسلوب نقل الملف محدداً ما اذا كان اسلوب "النقل الثنائي: binary أو اسلوب النقل أسكي : ASCII " فقط
- انفرد شكل فما العالمي باستخدام الحقل الفرعي \$e للدلالة على تاريخ وساعة الاستشارة والاتاحة
- اتفقا الشكلان في السماح بتكرار الحقل عند اختلاف في طريقة الوصول ، بأن تتاح وثيقة ما من خلال بروتوكول (HTTP) وبرتوكول (FTP)؛المواقع البديلة (عندما يتاح نفس المصدر إلكترونياً من خلال موقعين مختلفين)

رابعاً : احدث التغييرات والتحديثات التي طرأت على الحقل في اشهر اشكال الاتصال المطبقة له

- تغير التسمية للحقل الفرعي \$u لتصبح " المعرف المقنن للمصدر : Uniform Resource Identifier " وذلك ليستوعب امكانية تسجيل " المحدد المقنن للمصدر : Uniform Resource Locator(URL) " ، و " الاسم المقنن للمصدر : Uniform Resource Name(URN) " .
- التغيير في تكرارية الحقل الفرعي \$u (ليصبح حقل فرعي تكراري ، حيث يسمح بالتكرار عند ذكر " ا.م.م: URN " ، و " م.م.م : URL " معاً أو عند تكرار " الاسم المقنن للمصدر (أ.م.م: URN) " .
- تم اهمال والغاء الاستخدام للحقل الفرعي \$g (الاسم المقنن للمصدر : Uniform Resource Name) في عام 2000 .
- تمت الاضافة والتحديث ومراجعة دواعي التكرارية لحقل 856 و للحقل الفرعي \$u التي سبقت الاشارة اليها
- تمت اضافة الحقل الفرعي \$y ليكون بمثابة رابط نصي للوحدة المتاحة الكترونياً .
- تم التحديث في استخدام الحقل الفرعي \$q
- التوسع في تخصيص حقل فرعي \$u " المعرف المقنن للمصدر(م.م.م : URI) في حقول أخرى بخلاف حقل 856 وتمثل ذلك في مجموعة من الحقول الببليوجرافية وحقول الاستنادية التي اشتملت على الحقل الفرعي \$u وهذه الحقول هي :

1. حقول من شكل فما 21 للبيانات الببليوجرافية:

Fields from MARC21 Format for Bibliographic Data

تبصرة المحتويات المقننة : Formatted Contents Nots	505
تبصرة تحديد جودة البيانات : Data Quality Note	514
ملخص ، الخ : Summary ,ETC	520
تبصرة بالشكل المادى الاضافي المتاح : Additional Physical Form Available Note	530
تبصرة بتفاصيل النظام : System Details Note	538
تبصرة قائمة الايجاد والكشاف التراكمي: Cumulative Index/Finding Aids Note	555
تبصرة الحدث : Action Note	583

2. حقول من شكل فما 21 لبيانات الاستناد:

Fields from MARC21 Format for Authority Data

مصدر ايجاد البيانات : Source Data Found	670
بيانات تاريخية أو ببليوجرافية : Bibliographical or Historical Data	678

وقد تم تبني هذا الاتجاه بعد ان تمت العديد من المناقشات والاقتراحات ، وربما أحدثها تلك التي اشارت الى ضرورة ان تؤخذ قابلية " URI " للتغيير في اعتبار المهرس ، وليس هناك ما يمنع من التعريف بـ URL المرتبط بالوثيقة في مكان آخر في التسجيلية . مع ذلك ، فان هناك بعض الدلالات الارشادية التي ينبغي الالتفات اليها والتي تم اقتراحها : اذا ما ارتبطت " م.م.م. : URL " بالمصدر نفسه الموصوف في الحقل 245 من التسجيلية ، فمن الضروري استخدام حقل 856 . واذا ما ارتبط الموقع بمصدر مرتبط تمت الاشارة اليه أو تغطيته في حقل آخر ، وفي هذه الحالة يمكن استخدام الحقل الفرعي \$u في هذا الحقل المخصص .²³

- توسع في القسم الخاص باستخدامات مكتبة الكونجرس ليشمل تحديث المعلومات عن كيفية استخدام مكتبة الكونجرس حقل 856 في مشروعات مختلفة .
- تقرر الغاء القسم الخاص بالحقول الفرعية التي اقترح استخدامها في حالة عدم استخدام الحقل الفرعي \$u المسمى " Attachment B : subfield Use When Note Using \$u " والتي صدر بيان بها في الدليل الارشادي بالحقل والصادر في اغسطس 1999 .
- تم تحديث الأمثلة لتضاهي الاستخدامات الجديدة لحقل 856 .

خامساً: الاستخدام و التطبيق لحقل 856 في مكتبة الكونجرس.

يستخدم حقل 856 في مكتبة الكونجرس على النحو التالي²⁴ :

- أمكن للتسجيلات الخاصة بالمصادر التي تمت رقمتها: digitized (أو بمعنى اخر امكن اتاحته الكترونياً) كجزء من برنامج المكتبة الرقمية القومية (ذاكرة أمريكا : American Memory) ان تحتوى على حقل 856 . بصفة عام ، يضاف الحقل الى " العمل الاصيل : original item " بدلاً من إنشاء تسجيلية جديدة (الا اذا احتوت الوحدة على مكونات تم جمعها مع بعضها وتوجد فقط كذاتية مستقلة في شكل الكتروني) .
- تستخدم مكتبة الكونجرس أكواد محلية في الحقل الفرعي \$q²⁵ للاشارة الى القطاعات المختلفة الممثلة "نوع الشكل للكائن المركب : a complex object format type " . في التسجيلات المستخدمة في مشروع (الذاكرة الأمريكية : American Memory) ، و (المجموعات الكلية المتاحة على الويب : Global Gateway collections) . وتستخدم هذه الاكواد /التقنيات للمستنسخات المرقمة /الالكترونية لأوعية لها شكل مادي في الاصل منها ، مثلاً مجلدات من الخرائط المطبوعة ، الموسيقى المطبوعة : sheet music ، الخ . والسبب الاساسي من استخدام هذه الاكواد هو ان المستنسخات الالكترونية المرتبطة بالكيانات المركبة أن صح التعبير والمعدة من جانب مكتبة الكونجرس عادة لاتمثل في ملفات فردية ومن ثم فإن "انواع الوسائط الشبكية : Internet media types " والذي يسجل عادة في الحقل الفرعي \$q لاتكون ملائمة ويصعب تطبيقها واستخدامها ومن ثم استخدمت هذه الاكواد المحلية للدلالة على هذه الملفات الحاملة لتلك الكيانات المركبة المستنسخة الكترونياً ، مثال ذلك :

Example: 856 41\$dllst\$f 072\$u<http://hdl.loc.gov/loc.law/llst.072>\$qs

²³ Library of Congress CONSER Program (1999) Keyword Index To MARC Proposals 1980-2004 : Defining URL/URN Subfields in the MARC21 Bibliographic Format: PROPOSAL No99-08 [on-line]. [cited 29-06-2004] available from : <http://www.loc.gov/marc/marbi/Key-P.html>

²⁴ ²⁴ Library of Congress . Network Development and MARC Standards Office[on-line] . MARC21 : Guidelines for the Use of Field 856 . Revised March 2003, OP. Cit.

²⁵ **Cataloging Policy and Support Office(2003).Codes In Use at the Library of Congress for 856 \$q (Electronic Format Type)[On-line].** U.S.A: LC,2003.[cited 15 June 2004] .Availability from: <http://www.loc.gov/catdir/cps0/856q.html>

ويستخدم الحرف الهجائي اللاتيني (s) للدلالة على أن العمل المفهرس متاح الكترونياً عبارة عن نصوص وصورة،
مجهزة باستخدام " لغة العلامات المعيارية العامة : Standard Generalized Markup Language(SGML) " ،
ولغة XML وتستخدم لغة SGML لعرض مخرجات تسجيلات فما، بما تشتمل عليه من امكانية عرض العلاقات
المنطقية بين عناصر النص .

سادساً : نماذج لتسجيلات ببليوجرافية تعكس الاستخدام لحقل 856 لمعالجة مصادر المعلومات الإلكترونية في " شكل فما 21 : MARC21Format " للبيانات الببليوجرافية

تسجيلة "1"

نموذج : لحقل 856 يربط التسجيلة الببليوجرافية بمجموعة فرعية من وعاء ببليوجرافي ، حيث يحدد الموقع الإلكتروني
المقنن لاسترجاع والربط بقائمة المحتويات لهذا الوعاء الموصوف بالتسجيلة والمتاحة الكترونياً، مستخدمة بروتوكول نقل
النص الفائق " HTTP "

Leader *****nam###*****#a

001 2521854

005 19950215082838.3

008 950215s1994#####enk#####b#####|||eng##

040 ##\$aDLC \$cDLC \$dDLC

050 00\$aHA29\$b.A5828 1993

082 00\$a300/.1/5195 \$220

245 00 \$aAnalyzing qualitative data /\$cedited by Alan Bryman and Robert G. Burgess.

260 ##\$aLondon ;\$aNew York :\$bRoutledge,\$c1994.

300 ##\$axii, 232 p. :\$bill. ;\$c24 cm.

504 ##\$aIncludes bibliographical references and index.

020 ##\$a0415060621

020 ##\$a041506063X (pbk.)

650 #0\$aSocial sciences \$xStatistical methods.

650 #0\$aSocial sciences \$xResearch \$xMethodology.

700 10\$aBryman, Alan.

700 10\$aBurgess, Robert G.

856 4#\$3Table of contents \$u<http://www.loc.gov/catdir/toc/93-3471.html>

"تسجيلية "2"

نموذج : لحقل 856 يربط التسجيلية الببليوجرافية بالوعاء ذاته المتاح الكترونياً، مستخدماً برتوكول نقل النص الفائق "HTTP"

Leader *****cem###*****#a
001 12934340
005 20021112155042.0
007 cr |||||
008 020918m19999999dcu#a#####|#####|###eng##
010 ##\$a 2002627178
034 0#\$aa
040 ##\$aDLC\$cDLC\$dDLC
072 #7\$aA25\$2lcg
110 2#\$aLibrary of Congress.\$bGeography and Map Division.
245 10\$aAmerican Memory map collections: 1500-2002\$h[electronic resource].
246 30\$aMap collections: 1500-2002
246 1#\$iTitle from HTML header:\$aMap collections home page
255 ##\$aScale not given.
256 ##\$aElectronic data and program.
260 ##\$a[Washington, D.C.] :\$bLibrary of Congress,\$c[1999-
538 ##\$aMode of access: World Wide Web.
500 ##\$aTitle from home page (viewed 9-18-02).
500 ##\$aPage last updated June 21, 2002.
520 ##\$aThe Geography and Map Division of the Library of Congress offers access to its
online map collection for the years 1500-2002. The collection is organized according to
seven major categories. Information about the date of
publication, subject, medium, call number, and location of each map is provided.
505 0#\$aCities and towns -- Conservation and environment -- Discovery and exploration --
Cultural landscapes -- Military battles and campaigns -- Transportation and communication -
- General maps.
651 #0\$aUnited States\$vMaps.
650 #0\$aWorld maps.
650 #0\$aMap collections.
610 20\$aLibrary of Congress.\$bGeography and Map Division\$vMaps.
653 ##\$aInternet resource--Maps
710 2#\$aLibrary of Congress.\$bNational Digital Library Program.
856 40\$a<http://lcweb2.loc.gov/ammem/gmdhtml/gmdhome.html>

"تسجيلة 3"

Related electronic : نموذج : لحقل 856 مستخدماً قيمة "2" في المؤشر الثاني للدلالة " مصدر الكتروني مرتبط : resource " . تصف التسجيلة الببليوجرافية هذه "مجموعة مخطوطة اصييلة: the original manuscript collection" ، بينما يصف الحقل 856 الموقع الالكتروني لقائمة الایجاد المرتبطة بهذه المخطوطة والمتاحة الكترونياً من خلال بروتوكول " HTTP " .

Leader *****npc##*****#e

001 mm78052522

008 780918|||||||#####eng##

010 ##\$amm 78052522 \$bms 69002041

040 ##\$aDLC\$cDLC

072 #7\$aL\$2lcmd

100 #1\$aJackson, Shirley,\$d1919-1965.

245 00\$kPapers,\$f1932-1970\$g(bulk 1932-1965)

300 ##\$a7,400\$fitems.

300 ##\$a51\$fcontainers.

300 ##\$a20.4\$flinear feet.

520 #8\$aCorrespondence; diaries; journals; mss., typescripts, and galleys of articles, books, and short stories; college notebooks; watercolors; pencil and ink drawings; and other papers pertaining primarily to Jackson's writings. Includes mss., notes, and outlines relating chiefly to the development of Jackson's short stories through which she conveyed her perception of psychological horror lying just beneath the surface of modern life, as well as to her supernatural tales and to her humorous stories of contemporary domestic life.

Correspondents include Jackson's husband, Stanley Edgar Hyman, her parents, Leslie H. and Geraldine B. Jackson, Walter Bernstein, Jean Brockway, Elizabeth Batterham ("Libby") Burke, John Ciardi, Pascal Covici, Carol Black Livaudais, June Mirken Mintz, Frank Orenstein, Louis L. Scher, Mary Shaw, Robert M. Strauss, Louis Untermeyer, Jay Williams, the publishing firm of Farrar, Straus and Young, and Jackson's literary agents Brandt & Brandt and the Music Corporation of America.

541 ##\$cGift,\$aStanley Edgar Hyman,\$d1967.

541 ##\$cTransfer,\$aStanley Edgar Hyman papers,\$bLibrary of Congress Manuscript Division,\$d1979.

541 ##\$cGift,\$aVirginia M. Olsen,\$d1991.

544 ##\$3Audiotape\$etransferred to\$aLibrary of Congress Motion Picture, Broadcasting, and Recorded Sound Division.

544 ##\$3Selected artifacts\$etransferred to\$aSmithsonian Institution.

545 ##\$aAuthor.

555 8# \$aFinding aid available in the Library and on Internet.
600 10 \$aBernstein, Walter.
600 10 \$aBrockway, Jean.
600 10 \$aBurke, Elizabeth Batterham.
600 10 \$aCiardi, John,\$d1916-
600 10 \$aCovici, Pascal,\$d1930-
600 10 \$aHyman, Stanley Edgar,\$d1919-1970.
600 10 \$aJackson, Geraldine B.
600 10 \$aJackson, Leslie H.
600 10 \$aLivaudais, Carol Black.
600 10 \$aMintz, June Mirken.
600 10 \$aOrenstein, Frank.
600 10 \$aScher, Louis L.
600 10 \$aShaw, Mary.
600 10 \$aStrauss, Robert M.
600 10 \$aUntermeyer, Louis,\$d1885-1977.
600 10 \$aWilliams, Jay,\$d1914-
610 20 \$aBrandt & Brandt.
610 20 \$aFarrar, Straus and Young.
610 20 \$aMusic Corporation of America.
650 #0 \$aAmerican fiction.
650 #0 \$aHorror tales, American.
650 #0 \$aHumorous stories, American.
650 #0 \$aShort stories, American.
650 #0 \$aSupernatural in literature.
656 #7 \$aAuthors.\$2itoamc
852 ## \$aLibrary of Congress\$bManuscript Division\$eWashington, D.C.
856 42 \$3Finding aid\$u<http://lcweb2.loc.gov/ammem/ead/jackson.sgm>